



**Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR**

Puebla #143, Col. Roma Norte, 06700, México, D.F..

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*U yoorá'il u k'áamal máak te ventanillasó':*

*lunes tak viernes 9:30 ja'atskab tak 14:00 wáa las dos u taal u chíinil k'iil.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

*Tia'al tu láakal México'o je'el a t'aan 01 800 22 83 400 x ma' bo'olil.*

Contamos con un servicio especializado  
para personas con discapacidad.

*Yaan to'on jun jaats le meyaj chéen tia'al máaxo'ob yaan k'oja'anil  
tio'ob wáa talamil yéetel u wiinklalo'ob wáa discapacitados.*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del  
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI

Traductor: Lilia Hau Ucán

*Maya de Yucatán*

# Registro Público del Derecho de Autor

## *U mola'ayil registro público del derecho de autor*

Lengua Maya

¿**Qué otros trámites puedo realizar ante el Registro Público del Derecho de Autor?**

**Corrección en el registro:** Se puede solicitar la corrección de errores de transcripción o de otra índole directamente atribuible al registro, en un plazo no mayor a 3 meses posteriores a la expedición del certificado.

**¿Ba'ax u láak' tramiteob ku béeytal in beetik yiknal Registro Público del Derecho de Autor?.**

*A k'áatik ka' ustkiinta'ak bix úuchak u ts'íibta'al wáa u registrarta'al a meyaj, je'el bix wáa ma' ts'íibta'ab tu beel wáa a k'aaba' wáa u k'aaba' le meyaj*o' wáa uláak' ba'alo'ob yaan u yil yéetel ka' ts'íibchaj u  *k'aaba' jump'ée*l meyaj, le je'ela' ku béeytal a *beetik tak óoxp'ée*l wi'inalo'ob a beet le ts'íib k'aaba wáa registro'o.

Búsqueda de antecedentes registrales y expedición de copias certificadas: Debido a que el Registro es de carácter público, cualquier persona tiene derecho a solicitar la búsqueda de antecedentes registrales de obras, contratos y demás inscripciones, por lo tanto, también tiene el derecho de solicitar copias certificadas de las constancias que se encuentren en el expediente de las obras, esto a excepción de las obras registradas en la rama de programa de cómputo, los contratos de edición y las obras inéditas, caso en que solo se permitirá con la autorización del titular del derecho patrimonial o por mandamiento judicial.

*u kaxantiko'ob úuchbeen meyaj*o'ob ts'íibta'an wáa registrarta'an yiknalo'ob, *bey xan u ts'aiko'ob oochelo'ob wáa copias certificadas: le meyaj ku beetik le kúuchila' tia'al yéetel aktáan kaaj wáa pública, le óo'lale' je'el máaxake', yaan ti' u páajtalil u bin u k'áat ka kaxáanta'ak ba'ax ts'íibta'an wáa registrarta'an tu yiknalo'ob tu yóo'lal jump'ée*l meyaj,  *mokt'aano'ob wáa contratos, wáa u láak ba'alo'ob, le óo'lale' je'el u béeytal tak u k'áata'al oochelo'ob wáa copias certificadas ti' le ju'uno'ob yaan ti' le ba'ax tu k'áataj ka kaxta'ako', le oochelo'ob wáa copias certificadaso' ma' tu béeytal u t'saabal k'iin le meyaj*o' yaan ba'ax u yil yéetel programas de cómputo wáa contratos de edición yéetel meyajo'ob wáa obras yáax u beeta'al wáa ma' ts'aabak k'ajóoltbil jumpuli'i, le je'ela' ku ya'alal xan ti' obras inéditas, tia'al le je'elo'oba' unaj u ts'aabal u páajtalil tumeen u yuumilo'ob wáa tumeen le máax ti' ts'aaba'an páajtalilo'ob yóo'lal le meyajo', *bey xan chéen wáa ka a'ala'ak tumeen autoridades judiciales.*

Anotaciones Marginales: Se llevan a cabo cuando a petición del autor o el titular de los derechos patrimoniales, se desea hacer alguna modificación a la inscripción en el Registro Público del Derecho de Autor.

*Anotaciones marginales* wáa leti' le k'eexilo'ob wáa utskinajilo'ob ku beeta'al ti' jump'éel ts'íibo': le je'ela' ku beetchajal k'iin ku k'áatik u yuumil jump'éel meyaj wáa le máax ti' ts'a'aba'an páajtailo'ob tu yóolal jump'éel meyajo', wáa taak u k'exiko'ob wáa u yutskiintiko'ob wáa ba'ax ti' bix úuchak u ts'íibta'al wáa úuchak u registrarta'al le meyajo'ob aktáan Registro Público de Derecho de Autor.

¿**Cómo puedo realizar trámites si vivo fuera del DF?**
Si vive fuera del Distrito Federal o área metropolitana, podrá realizar sus trámites a través de las Representaciones de la SEP en los estados, mismas que funcionan como ventanillas de recepción del Indautor; o bien, usted puede enviar sus trámites directamente vía correo o cualquier servicio de paquetería al Indautor.

***¿bix je'el u béeytal in k'áatik wáa in beetik tramites aktáan Registro Público de Derecho de Autor wáa ma' kajakbalen distrito federale'e?*** wáa kajakbalech tu láak kaajo'ob ma' distrito federale, je'el u béeytal a beetik le trámites a k'áate' tu kúuchililo'ob wáa representaciones yaan tu mola'ayil najil xook wáa SEP ti' u xóoxot' lu'umilo'ob México'o, le je'elo'oba' ku meyajo'ob bey ventanillas tu ux ku k'a'amal ba'alo'ob tia'al INDAUTORE'; *bey xan wáa a k'áate' je'el u béeytal a túuxtik a trámites ti' correo wáa bey paquetería tia'al INADAUTORE'.*

**IMPORTANTE:** Hecha la inscripción, el interesado contará con 30 días hábiles para recoger su respuesta, si no lo hace en este plazo, deberá solicitar entrega extemporánea, la cual tiene un costo adicional. Lo anterior aplica para los trámites realizados por ventanilla del Indautor.

***Jach k'a'ana'an:*** *k'iin ka beetik ts'íibo'ob wáa inscripción yiknal Registro Publico de Derechos de Autore', yaan tech 30 k'iino'ob tia'al a bin a cha'a wáa a wil ba'ax ku núuka'al teech, wáa ma' ta beetik ichil le 30 k'iino'oba' unaj a k'aatik ka ts'aabak teech tu láak' k'iin, ba'ale', yaan u yantal a bo'otik tumeen ts'o'ok u máan u k'iinil. Le k'iino'ob je'ela' ku xook tak tia'al le máaxo'ob ku beetik u tramites aktáan le ventanillas tu'ux ku k'áamal ba'alo'ob tia'al INDAUTORo'.*

**Si deseo enviar directamente mis trámites vía correo o servicio de paquetería ¿De qué manera obtengo mi respuesta?**
Al término de los 14 días hábiles después de ser recibidos los trámites por el Indautor, la respuesta le será enviada a su domicilio por correo, o bien, si usted envía una guía prepagada de algún servicio de paquetería particular, su respuesta le será enviada por el mismo medio.

***Wáa taak in túuxtik in trámites ti' correo wáa paqueteria'e ¿bix je'el u túuxta'al teen u núukil le tramiteo'?***
***INDAUTOR ken u k'an le trámite***o yaan ti' 14 k'iino'ob tia'al u núukik ba'ax ta k'áataj, le je'ela' unaj u túuxtiko'ob ta taanaj, ba'ale' wáa ta túuxtaj jump'éel guía prepagada ti' u láak' kúuchilo'ob ku k'ubiko'ob ba'alo'obe'(de algún otro servicio de paquetería particular) tia'al u túuxta'al teche' ti' kun túuxtbil techi'i.

¿**Quién es autor?**

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

***¿máax juntúul autor wáa u yuumil jump'ée*l meyaj?**

*Juntúul wíinik beetik jump'ée*l meyaj wáa obra literaria wáa artística, le wáa máaxa' ku kaláanta'al tumeen a'almajt'aan tia'al u ch'a'ajóoltik u meyaj.

¿**Qué es el Derecho de autor?**
Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:
***¿ba'ax le derecho de autoro'?***
*jump'ée*l chíimpolal ku beetik kaaj ti' máaxo'ob ku beetiko'ob jump'éel meyaj wáa obra literaria wáa artística, tia'al ka ts'aabak tio'ob páajtalilo'ob chéen tia'al letio'ob. Le u páajtalilo'ob juntúul u yuumil meyaj wáa autore', ka'a jaats yaan ti':

**Derechos morales:** Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.
***Derechos morales:*** ku chíimpoltik jump'éel núupil ku yantal ichil juntúul máak beetik jump'éel meyaj yéetel u yich u meyajo', le núupil je'ela' ku ts'aik ti' u páajtalil u cha'ik wáa ma', ka' k'i'itbesa'ak u yich u meyaj, u beetik u chíimpolta'al bey u aj meyajil u yich le meyajo', u beetik u chíimpolta'al u yich u meyaj, bey xan ku ts'aik ti' u páajtalil u k'exik le meyajo', wáa u luk'sik tu kúuchilo'ob koonol, bey xan u ya'alik ma' wáa ku óotal ts'íibbil u k'aaba' ti' u láak' meyaj ma' leti' beetmajili'.

**Derechos patrimoniales:** Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

***Derechos patrimoniales: le je'ela' leti' le páajtalil yaan ti' u yuumil jump'ée***l meyaj wáa obra tia'al u beetik yéetel u meyaj wáa obra le ba'ax u k'áate'. Je'el bix u ts'aik páajtalil ti' u láak' máako'ob tia'al ka' u beeto'ob wáa ba'ax tu yéetel. Bey xan yaan ti' u páajtalil u chaik wáa ma' u jóok'sa'al u yoochel, u ts'aabal k'ajóoltbil, u ja'ajatsa'al wáa u p'áatal je'ex yanike', bey xan u ts'aik k'ajóoltbil táan kaaj wáa u k'a'ayta'al tu kúuchililo'ob t'aan wáa radio.

¿**Qué son los derechos conexos?**
Son los que se otorgan a los artistas intérpretes o ejecutantes, editores de libros, productores de fonogramas o videogramas y organismos de radiodifusión; sin afectar de modo alguno la protección de los derechos de autor sobre las obras literarias y artísticas.

***¿ba'ax derechos conexos?***

*Leti' le ku ts'aabal ti' tu láakal artista'ob, wáa aj k'aayo'ob wáa máaxo'ob jo'olintiko'ob táan kaaj, máaxo'ob ku jóok'siko'ob áanalte'ob, máaxo'ob beetik wáa jóok'sik disco'ob wáa caseto'ob, bey xan ti' máaxo'ob jo'olintik chíikulo'ob t'aan wáa radio'o; le je'ela' jumpuli' ma' tu loobiltik u páajtalil u yuumilo'ob meyaj*o'ob wáa obra'ob lietrarias wáa artísticas.

¿**Cuál es la función del Registro Público del Derecho de Autor?**
Garantizar la seguridad jurídica de los autores, de los titulares de los derechos conexos y de los derechos patrimoniales en relación con sus obras, así como, dar una adecuada publicidad a las obras, actos y documentos a través de su inscripción.

***¿ba'ax u meyaj le Registro Público de Derecho de Autor?***

*U kaláantik u páajtalil u yuumilo'ob meyaj*o'ob wáa obras, bey xan u yuumilo'ob le derechos conexoso', béey xan u páajtalil u yuumilo'ob le derechos patrimonialeso' yaan ba'ax u yil yóok'lal u meyajo'obo', bey xan u k'i'itbesiko'ob meyajo'ob wáa ju'uno'ob ts'íibta'an wáa registrarta'an tu yiknáalo'ob.

¿**Qué beneficios obtengo al registrar mi obra?**

- Enriquecer el acervo cultural del país.
- Obtener un documento de prueba que me reconoce como autor.
- Resguardo permanente de la obra.
- Dar publicidad a la obra a través de su inscripción.

***¿Ba'ax utsilo'ob ku taasik teen in ts'íibtik in meyaj aktáan Registro Publico?***

*1. k ya'abbesik meyaj*o'ob wáa obras tia'al u lu'umil México.
2. jump'éel ju'um tu'ux ku ye'espajal teen u yuumil le meyajo'.

3. *u kaláanta'al mantats' u yich in meyaj.*
4. *chéen p'el in ts'iibtik in meyaj'e yaan u k'i'itbesa'al ich kajnáalo'ob.*

#### ¿Qué puedo registrar?

- a) Obras literarias;
- b) Obras musicales con o sin letra;
- c) Obras dramáticas;
- d) Obras de danza;
- e) Obras pictóricas o de dibujo;
- f) Obras escultóricas y de carácter plástico;
- g) Caricatura e historieta;
- h) Obras arquitectónicas;
- i) Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- j) Programas de radio o televisión;
- k) Programas de cómputo;
- l) Obras fotográficas;
- m) Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- n) Obras de compilación;
- o) Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- p) Ediciones de libros;
- q) Fonogramas;
- r) Videogramas;
- s) Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- t) Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- u) Mandatos de percepción, y
- v) Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- w) Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

#### ¿ba'ax je'el u béeytal in ts'iibtik wáa in registrartike'?

- *Obras literarias wáa ts'iibo'ob.*
- *paaxo'ob, k'aayo'ob wáa tu ka'ap'élil.*
- *Balts'amo'ob ok'on óoltako'ob*
- *Óok'otbil Balts'amo'ob*
- *Boono'ob*
- *Pool ba'alo'ob wáa beetbil ba'alo'ob, bey xan u k'aaba'e esculturas, bey meyaj'o'ob ti' artes plásticas.*
- *Caricatura wáa tsikbal'o'ob*
- *Obras arquitectónicas*
- *nu'ukulo'ob tia'al cha'antbil wáa u'uybil*
- *nu'ukbesajo'ob tia'al radio wáa television*
- *nu'ukbesaj tia'al computadora*
- *oochelo'ob*
- *Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;*
- *Mol meyaj'o'ob wáa obras de compilación*
- *Molbil meyaj'o'ob wáa compendios, arreglos, sut t'aano'ob wáa traducciones, bey xan adaptaciones wáa u láak' versiones ti' meyaj'o'ob literarios wáa artísticas.*
- *U ts'aabal k'ajóoltbil áanalte'ob.*
- *Fonogramas*
- *Videogramas*
- *Mokt'aano'ob, wáa convenios wáa contratos tu'ux ku ts'aabal páajtalilo'ob (conferir), k'exil (modifiquen), ku ts'aik (transmitan), u jetsik bo'ol (graven) wáa ku xu'ulsiko'ob (extingan) páajtalilo'ob yóo'lal meyaj'o'ob.*
- *Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);*
- *Mandatos de percepción, y*
- *Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.*
- *Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.*

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

*ma' tu béeytal u kaláanta'al u páajtalil u yuumil wáa derechos de autor ti' máaxo'ob yantio'ob chéen tukulo'ob, tsoolilo'ob, ba'ax u k'áat u ya'al jump'éel t'aan, wáa túumben ba'alo'ob, ma'atech u chíimpolta'al bey jump'éel meyaj literario wáa artisticoe*

#### ¿Qué documentos y trámites son necesarios para registrar una obra?

##### ¿ba'ax ju'unilo'ob wáa ba'axo'ob unaj u beeta'al tia'al u ts'iibta'al wáa u registrarta'al jump'éel meyaj?

- a) Solicitud de registro de obra debidamente requisitada, original y copia.
  1. *u ju'unil tu'ux ku k'áatik ka ts'iibta'ak wáa ka' registrarta'ak u k'aaba' jump'éel meyaj, wáa solicitud de registro, le je'ela' unaj chúuka'an je'ex u k'áata'alo', yaan u bisik le originalo' yéetel jump'éel u yoochel.*
- b) Comprobante de pago de derechos de acuerdo a la tarifa vigente (El pago podrá realizarse en cualquier institución bancaria a través de la hoja de ayuda o en línea con el formato e5inco).
  2. *u ju'unil tu'ux ku chíikpajal ts'o'ok a bo'otik le beka'a jets'a'an utia'alo' (le bo'olo' je'el u béeytal u beetchajal je'el máakalmáak bancoe, yéetel le ju'um ku k'aabatik hoja de ayuda, bey xan je'el a kaxtik internete' yéetel le ju'un ku k'aabatik formato e5cinco )*
- c) Dos ejemplares de la obra, en el soporte material de su elección; debidamente identificadas con el título de la obra y el nombre del autor o autores.
  3. *unaj a bisik ka'ap'éel u yich le meyaj taak a ts'iibtik wáa a registrartiko', je'el bix a k'áat a bise'; le je'ela' unaj ti' yaan u k'aaba' le meyaj'o' bey xan u k'aaba' le máax wáa máaxo'ob beeto'.*
- d) En caso de nombrar un representante legal, se presentará carta poder o poder notarial para acreditar la personalidad.
  4. *wáa ku je'ets'el juntúul representante legale', unaj u bisik le ju'um tu'ux ku k'ubéenta'al le meyaj tio'obo', le je'ela' je'el u béeytal xan wáa ts'iibta'an tumeen juntúul notarioe, ba'ale' unaj u chíikpajal le cargo yaan tio'.*
- e) Quien ostenta la titularidad de los derechos patrimoniales distinto del autor respecto a la obra, deberá acreditar dicha titularidad mediante el documento legal correspondiente.
  5. *wáa le máax ti' yaan le derechos patrimoniales, ma' leti' le u yuumil le meyaj'o', unaj u ye'esik yéetel u ju'unil tu'ux ku chíikpajal jach tu jaajil ts'a'aba'an ti' le páajtalilo'.*
- f) En caso de que el solicitante sea una persona moral, deberá acreditarse, tanto su existencia legal como la personalidad de su representante legal, mediante instrumento notarial o documento legal correspondiente.
  6. *wáa le máax k'áatik ka' ts'iibtak wáa ka registrarta'ak le meyaj jump'éel empresa wáa múuch'kabile', unaj u ye'esik jach jaa yaan, wáa u existencia legal, bey xan unaj u ye'esik k'ubéenta'an ti' leti' u t'aan wáa máax yéetel máax ts'áamil le k'ubéenaj wáa representación legal tio'o, tu láakal le je'ela' unaj u beetik yéetel u ju'unilo'ob beeta'an aktáan notario wáa chéen je'ex unaje'.*

**NOTA:** Todo documento legal, deberá presentarse en original o en copia certificada, en caso de cotejo, además del original anexar copia simple, previo pago de derechos correspondientes para tal efecto, devolviéndose al interesado una vez cotejado, el original o la copia certificada.

**Jach p'il a wich.** *Tu láakal ju'uno'ob ku ya'ala'al ti' document legale', unaj u bisa'al u originalil yéetel u yoochel firmarta'an tumeen notario wáa certificada, le je'ela' tia'al u ke'etel ka ila'ak jach leti', ba'ale' unaj xan a bisik uláak u yoochel wáa copia. Tu láakal le je'ela unaj bo'otchajan ma'ailli' a k'ubchajako'obi', bey xan chéen p'éel u ke'etel le ju'uno'obo' yaan u su'utul teech.*

#### ¿Cuál es el plazo de respuesta en el registro de obra?

El plazo de respuesta es de 14 días hábiles, contados a partir del ingreso del trámite.

#### ¿tak beka'a k'iin yaan ti' le Registro tia'al u ya'alik teech wáa ku béeytal wáa ma' a ts'iibtik wáa a registrartik jump'éel meyaj?

*yaan tio'ob 14 k'iino'ob tia'al u ya'aliko'ob teech ba'ax ku úuchul ba'ale' ti' le 14 k'iino'obo' chéen ku xook le k'iino'ob ku meyaj'o'obo', Ku káajal u xo'okol le k'iin ken a láaj k'ub le ju'uno'ob ku k'áata'al techo'.*